



**MIESTNE ZASTUPITEĽSTVO MESTSKEJ ČASTI BRATISLAVA – KARLOVA VES**  
(8. volebné obdobie)

**Materiál na 20. zasadnutie**  
**Miestneho zastupiteľstva MČ Bratislava - Karlova Ves dňa 28.09.2021**

**Žiadosť**  
**o prenájom nebytových priestorov v Karloveskom centre kultúry CirKus Kus o.z.**

**Predkladateľ:**

JUDr. Jana Mucsková  
Prednostka

**Spracovateľ:**

Mgr. Adriána Rabatinová  
vedúca oddelenia kultúry

**Prerokované:**

- v miestnej rade      14.09.2021

miestna rada prerokovala materiál  
a odporúča  
predložiť ho do miestneho zastupiteľstva

- v komisii ŠKŠ      07.09.2021

- v komisii F      09.09.2021

**Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Stanovisko komisií a MiR
4. Nájomnú zmluvu
5. Žiadosť o prenájom KCK

## NÁVRH UZNESENIA

### MIESTNE ZASTUPITELSTVO MESTSKEJ ČASTI BRATISLAVA - KARLOVA VES

#### A. schvaľuje

z dôvodu hodného osobitného zreteľa v zmysle ustanovenia § 9a ods. 1 písm. c) v spojení s stanovením § 9a ods. 9 zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov prenájom nebytových priestorov nachádzajúcich sa v Karloveskom centre kultúry, Molecova 2, Bratislava pre žiadateľa CirKusKus o.z., Hlaváčiková 28, Bratislava v období od 16.09.2021 do 30.06.2022 takto:

1. veľká sála v utorok od 16.30 hod. do 21.00 hod. a vo štvrtok od 16.30 hod. do 20.00 hod s nájomným vo výške 8 €/hod a malá sála s nájomným 5 €/hod v rovnakom čase ako náhradnú miestnosť ak nebude veľká sála k dispozícii na účel nácvikov,
2. veľká sála s nájomným vo výške 8 €/hod a malá sála s nájomným 5 €/hod v rovnakom čase ako náhradnú miestnosť ak nebude veľká sála k dispozícii v rozsahu najviac 120 hodín v bližšie neurčených časoch (podľa dohody) na účel doplňujúcej výučby.

#### B. splnomocňuje

starostku mestskej časti v predmetnej veci konať.

-----

#### Dôvodová správa

**Karloveské centrum kultúry (KCK)** je vnímané už siedmu sezónu ako živý organizmus, ktorý intenzívne komunikuje so svojim okolím a zároveň odzrkadľuje potreby a záujmy Karlovešťanov a priateľov Karlovej Vsi. KCK okrem bohatej dramaturgie zastrešuje krátkodobé prenájmy jednotlivých občianskych združení, umelcov a umeleckých aktérov (kurzy, krúžky, workshopy, festivaly, tábory a i.), ktoré aktívne spolupracujú aj pri tvorbe dramaturgického plánu pre rôzne formáty karloveských kultúrno-spoločenských podujatí. Karlovešťania a návštevníci Karlovej Vsi sa tak môžu oboznámiť v širšom kontexte s ich žánrovým zameraním. V neposlednom rade tak reprezentujú špecifickosť, originalitu a charakter lokálnej kultúry. Za krátky čas vznikla v KCK vzácna synergia všetkých zainteresovaných subjektov, ktoré tu pôsobia. Prioritou KCK je vytvárať podmienky a podporovať aktívny komunitný život v tvorivom a koncepčnom dialógu.

**CirKusKus** o. z. je občianske združenie, ktoré svoju veľkú časť aktivít organizuje pre Mestskú časť Bratislava-Karlova Ves (MČ-KV). Spolutvorcom dramaturgie a prenajímateľom priestorov v KCK je od roku 2016. Členovia o.z. aktívne organizujú kurzy, prednášky, predstavenia, workshopy, podujatia na kľúč, tábory a festivaly. Spolupracujú s etablovanými umeleckými aktérmi z celého Slovenska ale aj sveta, čím obohacujú klímu karloveskej kultúry. Zameriavajú sa na športovo-pedagogickú činnosť s umeleckým charakterom. V kurzovej



činnosti sa venujú deťom a dospelým takmer bez vekového obmedzenia. Svojou bohatou činnosťou vhodne dopĺňajú ideu a ciele KCK, ktoré podporuje ich angažovanosť a zmysel pre tvorbu a reflexiu súčasného umenia. Svojim zameraním sú jediní na Slovensku, čím prekračujú hranice lokálneho umenia a sú inšpirujúcim zdrojom pre multižánrovú dramaturgiu.

Kurzy v sezóne 2021/22 budú prebiehať v KCK vo veľkej sále každý utorok od 16.30 hod. do 21.00 hod. a každý štvrtok od 16.30 hod. do 20.00 hod. okrem sviatkov a prázdnin.

CirKusKus o.z. ako ďalšie plnenie poskytne v sezóne 2021/22 šesť predstavení bábtrovo (bez nároku na honorár) na podujatiach organizovaných MČ-KV podľa dohody s vedúcou oddelenia kultúry.

Predpokladaný príjem pre MČ-KV za krúžkovú činnosť organizovanú v KCK v sezóne 2021/22 (9/2021 - 6/2022) je 2.432,- €.

Bratislava, september

### **Stanoviská komisií:**

#### **Komisia ŠKŠ zo dňa 7.9.2021:**

Komisia ŠKŠ prerokovala materiál a odporúča miestnemu zastupiteľstvu schváliť „Žiadosť o prenájom nebytových priestorov v Karloveskom centre kultúry CirKusKus o.z.“ v predloženej znení.

Hlasovanie:

Prít.: 4                      Za: 4                      Proti: 0                      Zdržal sa: 0

#### **Komisia F zo dňa 9.9.2021:**

Finančná komisia prerokovala materiál „Žiadosť o prenájom nebytových priestorov v Karloveskom centre kultúry CirKusKus o.z.“ a odporúča predložiť materiál na rokovanie miestneho zastupiteľstva.

Hlasovanie :

Prít.: 8                      Za: 8                      Proti: 0                      Zdržal sa: 0

#### **Stanovisko miestnej rady zo dňa 14.9.2021:**

Miestna rada MČ Bratislava - Karlova Ves prerokovala materiál Žiadosť o prenájom nebytových priestorov v Karloveskom centre kultúry CirKusKus o. z. a odporúča materiál predložiť na zasadnutie miestneho zastupiteľstva.

Prít.: 5                      Za: 5                      Proti: 0                      Zdržal sa: 0



## Návrh

### ZMLUVA O NÁJME NEBYTOVÝCH PRIESTOROV v objekte Karloveského centra kultúry

č.

uzavretá podľa zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

**Prenajíateľ: Mestská časť Bratislava - Karlova Ves**

v zastúpení: Dana Čahojová, starostka  
sídlo: Námestie sv. Františka 8, 842 62 Bratislava  
IČO: 00 603 520  
DIČ: 2020919164  
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.,  
IBAN: SK19 5600 0000 0018 0414 3001  
(ďalej len „prenajíateľ“)

Nájomca:

**CirKusKus, o.z.**

v zastúpení: Helena Škovierová, štatutárny zástupca  
IČO: 42356652  
DIČ: 2024042636  
Bankové spojenie: Fio Banka  
IBAN: SK74 8330 0000 0022 0054 5223  
(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú túto zmluvu o nájme nebytových priestorov (ďalej len „zmluva“):

## Čl. I

### Úvodné ustanovenia

1. Uzatvorenie tejto zmluvy bolo schválené uznesením Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Karlova Ves č. .... /2021 zo dňa 28.09.2021

## Čl. II

### Predmet nájmu

1. Prenajíateľ prenajíma za ďalej uvedených podmienok nájomcovi nebytové priestory nachádzajúce sa v objekte v správe prenajíateľa a to:
  - veľkú sálu v budove Karloveského centra kultúry na Molecovej 2 v Bratislave, vrátane možnosti používať sociálne zariadenia,
  - malú sálu v budove Karloveského centra kultúry na Molecovej 2 v Bratislave, vrátane možnosti používať sociálne zariadenia, v prípade nemožnosti poskytnúť priestory veľkej sály z objektívnych dôvodov.



## Čl. III

### Účel nájmu

1. Nebytové priestory budú využívané za účelom realizácie pravidelného kurzu zameraného na nový cirkus, pohyb, divadlo a vzdelávanie pre deti a mládež.

## Čl. IV

### Doba nájmu

1. Zmluva sa uzatvára na dobu **určitú odo dňa nadobudnutia účinnosti do 30.06.2022, v rozsahu:**

- utorok: 16:30 – 21:00 hod. veľká sála,
- štvrtok: 16:30 – 20:00 hod. veľká sála,

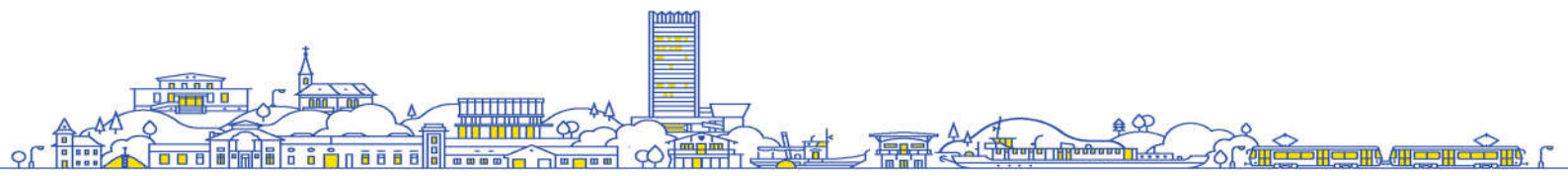
t. j. 8 hod. týždenne - veľká sála okrem dní školských prázdnin a štátnych sviatkov.

2. Po písomnej žiadosti adresovanej vedúcemu pracovníkovi Karloveského centra kultúry bude môcť nájomca využívať predmetné nebytové priestory i mimo týchto hodín ako náhradu za hodiny, kedy sa tréning nemôže uskutočniť z dôvodu konania akcie usporiadanej prenajímateľom. V písomnej žiadosti je potrebné uviesť presný termín, za ktorý sa uskutočňuje náhrada.

## Čl. V

### Nájomné a poplatky za energie a služby

1. Zmluvné strany sa dohodli na nájomnom **za veľkú sálu vo výške 8,00 €/hod., za malú sálu vo výške 5,00 €/hod.**, a to za skutočne využitý čas nájmu, ktorého rozsah bude zaznamenávaný prenajímateľom vždy za obdobie uvedené v bode 2 tohto článku a tento rozsah nájmu bude následne odsúhlasený oboma zmluvnými stranami.
2. Nájomné podľa ustanovenia prvého bodu tohto článku sa nájomca zaväzuje zaplatiť na účet prenajímateľa (uvedený v úvode zmluvy) za štvrtročné obdobia, pričom mesiac september bude pripočítaný k prvému štvrtroku, za ktoré nájomca platí nájomné, a to nasledovne:
  - mesiace: september + október + november + december 2021
  - mesiace: január + február + marec 2022
  - mesiace: apríl + máj + jún 2022
3. Nájomca je povinný uhrádzať nájomné na základe tejto zmluvy bez vystavenia faktúry. Nájomné za štvrtrok je splatné vždy do 30. kalendárneho dňa prvého mesiaca príslušného štvrtroka. Prenajímateľ si pre prípad zmeny okolností vyhradzuje právo na úpravu výšky nájomného.
4. Nájomca je oprávnený požadovať zaplatené nájomné späť iba vo výnimočných prípadoch a to vtedy, ak nie je možné využívať predmet nájmu z dôvodov na strane prenajímateľa a nebolo možné využiť predmet nájmu v náhradnom termíne podľa dohody zmluvných strán.



## Čl. VI

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Nájomca je povinný na základe oznámenia prenajímateľa o usporiadaní akcie so súhlasom mestskej časti uvoľniť predmet nájmu na požadovaný termín. Prenajímateľ je povinný túto skutočnosť oznámiť nájomcovi spravidla týždeň pred uskutočnením akcie.
2. Nájomca sa zaväzuje, že na požiadanie bude vystupovať na kultúrnych podujatiach organizovaných prenajímateľom bez nároku na odmenu maximálne v počte 6 vystúpení v období od účinnosti tejto zmluvy do 06.10.2022, a to po dohode s vedúcim oddelenia kultúry prenajímateľa najmenej mesiac pred konaním podujatia.
3. Prenajímateľ po zvážení kapacitných možností Karloveského centra kultúry umožní nájomcovi v rozsahu 120 hodín v sezóne 2021/22 naskúšať dve nové predstavenia, ktoré odpremiérujú pre MČ KV bez nároku na honorár.
4. Prenajímateľ je povinný prenajať nájomcovi nebytové priestory v stave spôsobilom na ich užívanie podľa účelu uvedeného v tejto zmluve a v takom stave ich udržiavať.
5. Nájomca je povinný využívať predmet nájmu výlučne na účel dohodnutý v tejto zmluve.
6. Prenajímateľ je oprávnený vstúpiť do prenajatých priestorov za účelom kontroly, či nájomca užíva nebytové priestory v súlade s právnymi predpismi a s dohodnutým účelom využitia. V prípade, že nájomca koná v rozpore s ustanoveniami zmluvy a právnymi predpismi, je prenajímateľ oprávnený žiadať od neho bezodkladnú nápravu nedostatkov a zdržanie sa protiprávneho konania.
7. Nájomca môže prenajaté priestory alebo ich časť poskytnúť inému do podnájmu len s predchádzajúcim písomným súhlasom prenajímateľa.
8. Nájomca je povinný oznámiť prenajímateľovi potrebu opráv súvisiacich s poruchami stavebnej konštrukcie, dodávky tepla, vody, elektrickej energie a pod. ihneď potom, čo sa o nich dozvedel a umožniť mu vykonanie týchto opráv.
9. Nájomca preberá na seba všetky povinnosti vyplývajúce z predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, zaväzuje sa vo všetkých ním užívaných priestoroch dodržiavať platné predpisy a normy súvisiace s požiarou ochranou a hygienické predpisy. Je povinný udržiavať v nich čistotu a poriadok.
10. Nájomca je oprávnený požiadať o úpravu nájomného v prípade, ak nemôže bez vlastného zavinenia užívať predmet nájmu v plnom rozsahu.
11. Nájomca je povinný vrátiť priestory v stave, v akom ich prezval. Je povinný uhradiť škody, ktoré vzniknú jeho zavinením, alebo zavinením 3. osôb.
12. Nájomca je povinný dbať na ochranu prenajatých priestorov a príslušenstva pred zničením, poškodením i nadmerným opotrebením, ako aj dbať na dodržiavanie verejného poriadku osobami využívajúcimi predmet nájmu, zabezpečiť poriadok a čistotu v prenajatých priestoroch ako aj v ich tesnej blízkosti v prípade, že jeho znečistenia sa dopustia osoby, ktorým nájomca umožnil vstup do prenajatých priestorov vrátane odvozu jeho odpadu.





## Čl. VII

### Skončenie nájmu

1. Nájom sa končí uplynutím času, na ktorý bol dohodnutý v čl. IV. tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že tento zmluvný vzťah zaniká:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) odstúpením od zmluvy v prípade, ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nedodrží alebo poruší niektoré z ustanovení tejto zmluvy,
  - c) písomnou výpoveďou z dôvodov uvedených v § 9 zákona č. 116/1990 Zb. v znení neskorších predpisov s výpovednou lehotou jeden mesiac.
3. Výpoveď musí byť písomná a výpovedná doba začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Výpoveď sa považuje za doručenie dňom jej prevzatia, dňom odmietnutia jej prevzatia alebo dňom vrátenia doporučenej zásielky druhej zmluvnej strane, aj keď sa adresát o tom nedozvedel.
4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho písomného doručenia druhej zmluvnej strane, dňom odmietnutia jeho prevzatia alebo dňom vrátenia doporučenej zásielky druhej zmluvnej strane, aj keď sa adresát o tom nedozvedel.
5. Odstúpenie od zmluvy a skončenie zmluvného vzťahu výpoveďou nevyklučuje možnosť uplatnenia si práva na náhradu preukázanej škody, ktorá vznikla nesplnením záväzku jednou zo zmluvných strán.

## Čl. VIII

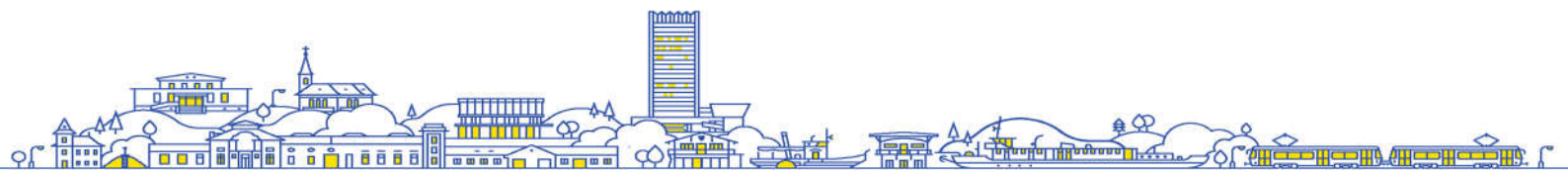
### Zmluvné pokuty a sankcie

1. V prípade omeškania nájomcu s platením nájomného a poplatkov za energie a služby je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi úrok z omeškania vo výške stanovenej Nariadením vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.
2. Nájomca sa zaväzuje uhradiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100 € za každé jedno porušenie tejto zmluvy. Uhradenie zmluvnej pokuty nevyklučuje možnosť prenajímateľa na uplatnenia si práva na náhradu preukázanej škody, ktorá vznikla porušením zmluvnej povinnosti nájomcu.

## Čl. IX

### Záverečné ustanovenia

1. Pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak, platia pre nájomný vzťah ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov, zvlášť ustanovenia zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov.
2. Akékoľvek zmeny viažuce sa k tejto zmluve sa môžu vykonať len očíslovanými písomnými dodatkami k nej.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.



4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť v zmysle ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzavreli na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju podpísali.

V Bratislave, dňa .....

.....  
prenajímateľ  
**MČ Bratislava – Karlova Ves**  
Dana Čahojová, starostka

.....  
nájomca  
**CirKusKus, o.z.**  
Helena Škovierová





**Žiadateľ**

**Názov organizácie: OZ CirKusKus**

**Adresa organizácie: Pečnianska 3, 851 01 Bratislava**

**IČO organizácie: 42356652**

**Zástupca organizácie: Elena Kremnická**

Miestny úrad Mestskej časti Bratislava - Karlova Ves	
Dátum:	12 -08- 2021
Evid. číslo	13815
Pril.	2
Číslo spis:	

Miestny úrad MČ Bratislava - Karlova Ves  
Oddelenie kultúry - Karlova Ves  
Námestie sv. Františka č.8  
842 62 Bratislava

**Vec:** Žiadosť o zníženie poplatku za prenájom priestoru v KCK Molecova 2

*Dobrý deň,*

*na základe dlhodobej, príjemnej a profesionálnej spolupráce by sme chceli požiadať o zníženie poplatku prenájmu priestoru Karloveského centra kultúry, vo veci realizácie cirkusových kurzov zameraných na pohyb a vzdelávanie občanov Karlovej Vsi, v dátume 6.9. 2021 – 30.6. 2022. Naše kurzy navštíví každoročne cez 150 kurzistov - detí, mládeže i dospelých, z ktorých mnohí žijú a pôsobia v Karlovej Vsi.*

*Konkrétne máme záujem o prenájom priestorov v Karloveskom centre kultúry v tieto dni a časy:*

*Utorok:*

*16:30 – 21:00 Veľká sála*

*Štvrtok:*

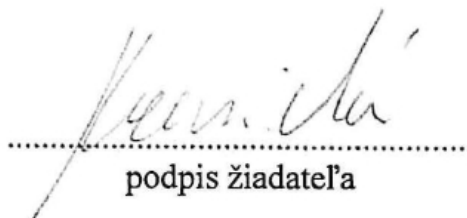
*16:30 – 20:00 Veľká sála*

*Taktiež žiadame o možnosť bezplatne naskúšať v priestoroch Veľkej sály v Karloveskom centre kultúry dve predstavenia v rozsahu 40 – 60 min. Termíny skúšania budú určené s vedúcou oddelenia kultúry vždy na mesiac dopredu a ich celkový rozsah je 120 hodín.*

*Ako protihodnotu odprezentuje CirKusKus pre KCK do septembra 2022 bez nároku na honorár 6 produkcií vrátane dvoch premiér. Na termínoch a druhu produkcie sa dohodne s vedúcou oddelenia kultúry minimálne jeden mesiac pred vystúpením.*

*V Bratislave, 10.8.2021*

Za OZ CirKusKus,  
Elena Kremnická  
Podpredsedníčka združenia

  
.....  
podpis žiadateľa